

French 3
0745

CAMEROON GENERAL CERTIFICATE OF EDUCATION BOARD

General Certificate of Education Examination

JUNE 2020

ADVANCED LEVEL

Subject Title	French
Paper No./Title	Paper 3 – Essay writing and Translation
Subject Code No.	0745

GCE REVISION

TIME ALLOWED: Three Hours

<http://www.gcerevision.com>

Answer only ONE essay question and ALL translation questions.

All questions carry equal marks distributed as follows:

For the essay question

- Understanding of the question and relevance of ideas advanced (25 marks)
- Organisation and logical analysis of ideas advanced (25 marks)
- Language: grammar, spelling, tenses, vocabulary and clarity of expression (40 marks)
- General presentation and originality of the work (10 marks)

For the translation question

- Tenses, agreements, vocabulary, punctuation, and the syntax (100 marks)

You are reminded of the necessity for orderly presentation of your answers.

Turn Over

QUESTION 1. ESSAY WRITING.

Write an essay in French of about 350 words on any ONE of the following topics.

1. Beaucoup de conflits sont observés dans les pays africains. En vous inspirant des situations politique et économique de votre pays, analysez les causes de ces conflits. (100 marks)

Texte

2. *Je continue à penser que le football et le sport en général apporteront au continent Africain ce que les autres activités de ses forces vives ne lui ont pas encore apporté. J'en suis à espérer que 2010 soit l'occasion de démontrer que des Africains peuvent organiser un immense évènement avec à la fois la rigueur « allemande », la hardiesse « asiatique » et la chaleur vivifiante d'Afrique.*

(André Parfait Belle (Foot Afrique édition No.7)

Question ;

Après avoir lu le texte ci-dessus, inspirez-vous-en et faites ressortir les avantages dont peut jouir votre pays en organisant une coupe de football à l'échelle mondiale. (100 marks)

3. L'insalubrité observée dans les villes camerounaises est la cause majeure des maladies au Cameroun en général. Quelles mesures prendrez-vous pour combattre les maladies liées à notre environnement. (100 marks)

Texte

4. *«Si tu vois ma copine, dis-lui que je m'en vais. Je m'en vais chez les blancs pour chercher de l'argent. La souffrance, tu sais, est évidente au Cameroun. Tu t'époumones tous les jours sans issue ».*

(Traduction libre de la chanson de l'artiste Camerounais Koppo intitulée « Ma goh ».)

Question

Pour vous, l'émigration reste-t-elle le seul moyen de réussir dans la vie d'un jeune diplômé camerounais?

(100 marks)

QUESTION 2. TRANSLATE ALL THE FOUR TEXTS

2.1. TRADUIRE EN ANGLAIS

Quand je serai votre président, il faudra que je prenne des mesures pour que cesse la corruption dans notre pays. Il n'est pas tolérable qu'il y ait encore autant d'inégalités. Je veux que les personnes retraitées, les étudiants et les chômeurs puissent disposer d'un revenu minimum pour vivre décemment. Il suffit que le gouvernement le veuille, car nous le voulons. (Inédit)

2.2. TRADUIRE EN ANGLAIS

La noix de kola se trouve sur tous les marchés de l'Afrique Centrale. Ceux qui croquent le kola se disent qu'il leur donne de l'énergie quand ils ont de l'effort à accomplir, qu'il leur permet d'oublier la fatigue et le sommeil. On lui attribue beaucoup d'autres propriétés, notamment dans le domaine médical. Il soutient un effort musculaire et augmente la pression artérielle. (Inédit)

2.3. TRANSLATE INTO FRENCH

Numerous road accidents take place on our highways today. Many people have lost their lives and relatives; others have sustained serious injuries because of reckless driving, non-respect of the high way code, narrow road-ways, excess speed and overloading. The knowledge of the Highway Code is thus very important to every road user. (Inédit)

2.4. TRANSLATE INTO FRENCH

Reasons for Africa's poor agricultural performance lie elsewhere. Despite evidence in some areas of increasing population pressure, farming itself is declining. There are not only fewer farmers – as young men in particular move into wage labour – but less land under cultivation or for the farm. With an aging rural population there is often a serious labour shortage at critical farming periods. (Inédit)

(100 marks)